

Nichijou Tradução EP01 (Parte 02)

にちじょう

日常 = dia a dia, rotina, vida cotidiana.

【学校のチャイム】

1- (ミオ) ううーん えっ ^{ねむ}眠かった

2- (ユッコ) みーおしゃん

3- (ミオ) 何? その ^{えがお}笑顔

4- (ユッコ) ノート見せて

5- (ミオ) えっ まさか また ^{しゅくだい}宿題 ^{わす}忘れた
の?

6- (ユッコ) いやあ ^はお恥 ^{かぎ}ずかしい限りで

7- (ミオ) もう そんなだと また試験^{しけん}で痛^{いた}
い目^め 遭^あうよ。

8- (ユッコ) 分かってるって

9- 今回^{こんかい}・・今回だけ。最後^{さいご}にするから お願^{ねが}
い。ねっ

10- (ミオ) ユッコ この前も ^{おな}同じこと言っ
てたでしょう

11- (ユッコ) 武士^{ぶし}に二言^{にごん}はない

12- いや だから すでに言ってるんだって
ば！

13- (ユッコ) えっ そ・・そっかあ

14- (ミオ) もう しょうがないなあ。今回だ
けだからね。ホントだからね

15- (ユッコ) 分かってますって

16- 持^もつべきものは ミオちゃんです。

17- (吾妻^{あがつま}) ユッコ さっき言ってたの出てき
たよ

18- (ユッコ) じゃあ うっ 写したら、すぐ返^{かえ}すね

19- 本当？見せて 見せて

20- (ミオ) 《あれ？何^{なん}か 私^{わす} 忘れてな
い？》

21- 《昨日^{よる}の夜 宿^{しゅくだい}題 お 終わって・・・宿^お題 終
わって》

【（男）^{おとこ}そう】

22- （ミオ）《何^{なに}気^げに描^かいた・・・》

【（男）だって】

23- 《何^{なに}気^げに描^かいた 絵^え》

24- 《消^けすの忘^{わす}れてた！》

【（男）そうはさせんぞ】

25- 忘れてた！

26- （吾妻^{あがつま}）でしょ でしょう！（ユッコ）だ
ねえ

27- （ミオ）ユッコ いやあ ごめん ごめん
そういや私も宿題^{しゅくだい} 忘れててさ

28- いやはや まいった まいった・・・という
わけで ノートは返^{かえ}してね。ごめんね

29- あっ 何？だから 見てもしようがな・・・

30- (ユッコ) また またあ もう そういう
のやめてよ。次^{つぎ}はやってくるって 言ってるじ
ゃん

31- んじゃ ごめん お待^またせ

32- (ミオ) 《マズイ・・・マズイぞ これ
は・・・あんな絵^え 見られたら、確^{かく}実^{じつ}に変^{へん}な目^めで
見られる》

33- 《しかも その絵^えを見るのが よりによっ
て ユッコ》

34- 《その伝達力^{でんたつりよく}は・・・》

35- 《音速^{おんそく}！》

36- ユッコ！そ・・・それ国語^{こくご}のノートだった
よ。数学^{すうがく}のは こっち

37- （ユッコ）でも これ「スーガク」って
か書いてあるけど

38- （ミオ）ちちち・・違^{ちが}うの！い・・痛^{いた}かつ
たの！おなかが痛かつたの！

39- （ユッコ）じゃあ すぐ写^{うつ}しちゃうから
ちよい待ってて

40- （ミオ）《終^おわる・・ここで見られたら
終わる》

41- 《私の^{こうこうせい}高校生活が・・・終わる》

42- ユッコ！そのノート ^{せんえん} 千円^かで買った！

43- なん^にで逃げるの？ユッコ！

44- 違うの そのノートは・・・そのノート
は・・・^{ばくはつ}爆発するの！

45- 《無理^{むり}だ。走^おって ユッコに追いつけるは
ずがない》

46- 《終わ^おる・・・私の^{じんせい}人生》

47- 《ありがとう、私の人生 ^{たの} 今まで楽しかった》

48- 《ちょっぴり イヤなこともあたけど》

49- 《^{そう}総じて ^{しあわ}幸せな人生だった。でも 終わり》

50- 《私の人生は終わるの・・・》

51- 《^{おとこ}男たちの ^{とも}うたげと共に・・・》

52- 《^お終わり・・・にするわけにはいかない！》

53- ^{いのち}命を燃^もやせええー！

【Running】

54- （ミオ）《それでも ^{とど}届かない》

55- ユッコ ^{ろうか}廊下は・・・^{はし}走るなあ！！

56- （ユッコ）ちょ・・・^{だいじょうぶ}大丈夫？

...

57- (赤城先生) ^{あかぎ}じゃあ ^{うし}後ろからノート ^{あつ}集め
ろ

58- あと ^{しゅくだい}宿題 ^{わす}を忘れたやつは ^{はや}早く ^な名 ^の乗 ^でり出ろ

59- (ミオ) 《フウッ ^{いちじ}一時はどうなることか
と思ったけど》

60- 《なんとか ^{こと}事 ^えなきを得て よかった》

61- 《これで ^{なにげ}私の何気ない日 ^{にちじょう}常 ^{もど}が戻っ
て・・・》

【(ミオ) ああっ! (生徒たち) ^{せいと}おおっ?】

62- 《消 ^けしてない》

63- ^{あかぎ}（赤城先生） ^{ながのはら}どうした？長野原

64- （ミオ） ^{せんせい}先生 ^{しゅくだい}宿題 ^{わす}忘れしました！

．．．

65- （ナノ） こうしてっど

66- ハカセ ^{へや}ちょっと部屋のゴミ ^{かたづ}片付けてもら
っていいですか？

67- （ハカセ） ハカセには まだ ^{はや}ちょっと早
いかもしれない。 ^{あそ}遊んできます。

68- （ナノ） あの．．．

．．．

69- ^{さくらい}（桜井先生）あのっ ^{あんなか}すみません、安中さん
ちょっといいですか？

70- （安中）あっ はい？

71- （桜井先生）ああっ いえ・・・ちょっとだけなんですけどね

72- そのリボン ^{おお}大きすぎるかなあ・・・なんて

73- ^{あんなか}（安中）ピョン なんて

・・・

74- （ハカセ）^{あましょく}甘食もおいしいね

75- そうですね

^{じどう}【自動ドアが^あ開く^{おと}音】

76- ^{てんいん}（店員）いらっしやいませ

・ ・ ・

77- ^{たちばな}（立花ミサと）^{ささはら}笹原 ^{ぶんかさい}あんた文化祭
^{じっこういいん}実行委員としての ^{じかく}自覚あんの？

78- もう少し^{ま じ め}真面目に ^{かんが}考えたら どうなのよ

79- ^{ささはらこうじろう}（笹原幸治郎）^{いた}私は至^{ま じ め}って真面目だ

80- ^{えんげきぶ}演劇部 ^{ぶちょう}部長として ^{つね やく そな}常に役に備えている
のだ

81- そんなことも分からんのか？^{たちばな}立花ミサトよ

82- （立花）分かんないわよ！

83- ささはら あま
(笹原) 甘い

84- たちばな き だいたい ぶんかさい だ
(立花) 聞け！大体 ここは文化祭の出し
ものを決める場

85- えんげきぶ かんけい
あんたの演劇部は関係ないでしょう？

86- ささはら めいがら か
(笹原) 銘柄が変わったか

87- (立花) なんで こいつと いっしょ くみ
一緒に組にな
っちゃったかなあ

88- び み
(笹原) 美味である

89- (立花) ああ 私だって けんどうぶ たいかい
剣道部の大会
ちか
近いんだからね

90- まったく ^{ぶんかさい}文化祭の^{じっこういいん}実行委員なんて やる
んじゃなかったわ

^{じゅうせい}
【銃声】

91- （立花ミサと）ちょっと あんた！なに
マンガなんか^よ読んでんのよ？

82- さっさと ^{あん}案 ^だ出さないと ^{かえ}帰れなくなる
じゃない

83- （笹原）すまん ^{しんかん}新刊だったものでな

84- （立花）^{いっこ}一個ぐらい アイデアないの？

85- （笹原）^{さき}先に^あ挙げた 「^き利きワイン
^{せんしゅけん}選手権」では ダメなのか？

86- （立花）ダメに決ま^きってるでしょ！

87- 却^{きやっか}下よ 却下 ド却下！

・ ・ ・

88- ねえ ささはら 笹原？

89- ちょっ・・あ^{なん}んた さっきから何なのよ！

90- （笹原）すまん すこ につ 少し煮詰まったものでな

91- あ なんてこと

はっぽうおん
【発砲音】

92- （立花）ああっ 笹原 ドロンする気？

93- (笹原) トイレへ はせ参^{さん}じてくる

94- (立花^{たちばな}ミサと) まったく

95- (笹原) 《今日は相当^{そうとう} 機嫌^{きげん}が悪^{わる}いよう
だ》

96- 《私としては 利^ききワイン選^{せん}手権^{しゅけん}で 十^{じゅう}分^{ぶん}
だと思^{おも}うのだが》

97- 《しかも あいつは最^{さい}初^{しよ}から全^{ぜん}然^{ぜん} 案^{あん}を出^だ
さん》

98- 《あまつさえ それを言^いったら、今^{こん}度^どは 命^{いのち}
すら取^とられかねん》

99- 《すなわち 私が案^{あん}を出^ださんと 帰^{かえ}れそう
にないということか》

100- 《しかし ^{しこう} 思考を庶民^{しょみん}レベルまで ^お落とせるものなのか》

101- まあ ^{すこ}少しは真剣^{しんけん}に考^{かんが}えてみるか

102- （立花ミサと）べつに あんたなんか ^{なん}何とも思っていないんだから！

【エンディング】

【アジアの^{じゅんしん}純真であれ】

103- （甘食）^{あましよく}甘食です

104- ^{かんさい}関西ではマイナーらしく

105- 「あましよく」と読むのか 「かんしょく」と読むのかも

106- 分からない人も いっぱい いるらしいで
すね

107- ^{じ かい} 次回の「^{にち じょう} 日常」は ^{だいさん わ} 第3話です

108- ^{たの} お楽しみに